Porównanie tłumaczeń Jana 19:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Po zaś tym poprosił — Piłata Józef z Arymatei, będący uczniem — Jezusa, ukrytym zaś z powodu — lęku [przed] Judejczykami, aby zabrał — ciało — Jezusa. I zezwolił — Piłat. Przyszedł więc i zabrał — ciało Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Po zaś tych poprosił Piłata Józef z Arymatei będący uczeń Jezusa który jest ukrywanym zaś z powodu strachu przed Judejczykami aby zabrałby ciało Jezusa i pozwolił Piłat przyszedł więc i zabrał ciało Jezusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zaś Józef z Arymatei, który – z obawy przed Żydami* – potajemnie był uczniem Jezusa, poprosił Piłata, aby mógł zabrać ciało Jezusa. I Piłat pozwolił. Poszedł więc i zabrał Jego ciało.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Po zaś tym poprosił Piłata Józef z Arymatei, będący uczniem Jezusa, ukrytym (jednak) z powodu strachu (przed) Judejczykami, aby zabrał ciało Jezusa. I zezwolił Piłat. Przyszedł więc i zabrał ciało jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Po zaś tych poprosił Piłata Józef z Arymatei będący uczeń Jezusa który jest ukrywanym zaś z powodu strachu (przed) Judejczykami aby zabrałby ciało Jezusa i pozwolił Piłat przyszedł więc i zabrał ciało Jezusa

[1)] <x>500 3:1-2</x>; <x>500 7:50</x>